

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 9 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NAVENAN DI MARINA PAKISTANA A BOMBARDEA FORT I DWARKA

KARACHI--UPI--Navenan di marina pakistana a bombardea costa occidental di India situa 330 kilometer na sudeste di Karachi, segun radio Pakistana a anuncia awe. E ultimo extension di guerra aki no declara a ser efectua pa Pakistan "cu e obheto di destrui e operacionnan militar for di unda nan ta dirigi ataquenan di bombardeo contra KARACHI", e Radio a declara.

El a añadi cu e barcunan tabata ancra dilanti di costa den laman di Arabia y cu nan a bombardea un obhetivo identifica como fortaleza di Dwarka.

Dwarka ta situa den extremo di un peninsula cu ta penetra den laman di Arabia, mei caminda entre Pakistan y Bombay, inmediatamente na sur di golfo di Kutch.

E fortaleza ta situa den extremo di un peninsula cu ta penetra den E fortaleza ta situa 75 kilometer na oeste di Jamnagar, na unda forsa aerea pakistana a bombardea dialuna ultimo un base aerea india.

Radio di Pakistan a bisa cu su barcunan a logra silencia baterianan defensor di terra y a infligi danjonan grave ne zona di blanco.

El a añadi cu e batalla maritima y terrestre a dura un ora y mei y cu e baterianan antiaerea di e navenan pakistana a tumba tres aparato indio, mientras forsanan pakistana "no a sufri danjo ni morto".

Oranan promer nan a anuncia na Rawalpindi cu un dozijn di avionnan indio a laga paracaidistanan cai den territorio pakistano na tres zona diferente, na noroeste di Lahore, durante e promer oranan di awe.

No tabatin noticianan di cu nan a establece contacto inmediato cu forsanan pakistana, pero e vocero a declara cu ehercito di Pakistan tabata na control di e situacion.

Dos di e zonanan menciona ta Chiniot, 75 kilometer na noroeste di Lahore y Sangla, 45 kilometer na noroeste di Chiniot. E tercer localidad a ser identifica como Jhumra.

KARACHI--UPI--Avionnan di bombardeo Indio awe a ataca cuater ciudad pakistana, incluso e capital Rawalpindi i Karachi, e ciudad mas grandi di e pais, un anuncio di gobierno ta bisa.

E comunicado cu a ser duna pa e gobierno, ta agrega cu e avionnan di India a ataca e ciudadnan di Dacca i Chittagong, na Pakistan Oriental. E ta añadi cu den e cuater ciudadnan atacá a ser alcanza varios obhetivo civil. Un vocero a bisa cu ocho avion Camberra, bulando na un altura di dos mil metro, a larga bomnan cai den tres zona di Karachi , matando hopi persona i heridando hopi mas.

Un hospital a informa cu 28 persona heridá a ser interná. Docternan ta indica cu pa pidanan di heru cu nan a haña den curpa di algun di e victimanan e indionan a laga bomnan di fragmentacion cai.

Bomnan a cai tambe na e haafnan di e puerto di Karachi i den e zona cu ta rodea Mauripur, base di e fuerza aerea di Pakistan den e suborbionan septentrional di e ciudad.

E vocero a bisa cu awe mainta avionnan "Sabre" pakistano a intercepta e aviacion enemiga i nan a destrui un total di 24 avion di reaccion indio, caza bombardero Canberra i otro aparatonan.



Sr. Rene Moreno, e di tres Antillano pa bira e gobernador di distrito di Rotary Club, a bishita Aruba durante week-end pasa cu su esposa y yiu homber. Despues di a tene consulta cu e club di Aruba tocante diferente problemanan di Rotary, e gobernador tabata presente na un dinner den horanan di anochi den Strand Hotel. E foto ta mustra e momento cu gobernador Rene Maduro ta dirigiendo palabra na e Rotarians y Rotary-ans di Aruba durante e dinner di dialuna anochi den Strand.

POLIS TA INFORMA

Dilanti warda di polis na San Nicolas un auto di entrega a bai bek na momento cu un auto di famia tabata pasando y e maniobra aki a causa un choke cu a laga un danjo material di Fls. 400,- atras.

Na recherche di San Nicolas un dama a duna keho cu un otro dama a tapa un wowo di dje y ademas a morde na un di su dedenan. Esaki a tuma lugar despues di un fiesta dialuna anochi ultimo.

Ariba caminda grandi na haltura di Pos Chikito un candela a cuminza parti patras di un truck. E chauffeur a declara cu el a pone un blekie cu gasoline patras di e truck, pero pa un motibo desconoci pe e blekie a pega candela. E danjo cu e candela a causa ta masha poco.

Na Santa Cruz dos ruman homber a bringa dialuna anochi contra otro. E tata di e dos rumannan cu a trata na separa su dos yiunan for di otro, a worde levemente herida. E dos rumannan tabata bau di influencia di bebida.

Dialuna anochi ocho'or y mei dos auto di famia tabata envolvi den un choke riba e caminda di Balashi pa Oranjestad, na haltura di Mahuma. E danjo total a jega Fls. 1100,-. Un di e chauffeurnan tabata bau di influencia di alcohol.

Diamars anochi polis a ser pori na haltura di un maltrato serio di bestia Na e lugar di tira sushi "Smal" un cacho a worde marra na un auto bieuw y e bestia tabata ser bombardea cu piedra. Ora un patrulla a jeganan a hanja e bestia den masha mal estado y ya e tantisimo piedranan a saca un di su wowonan caba. No a keda e patrulla otro cos cu caba cu e bestia na e lugar ey mes. E tiradornan di piedra ya a disparce promer cu e patrulla a yega.

Tambe diamars anochi un dama a ser maltrata na San Nicolas. Un homber a tira un botter cu a dal na e dama su man y door di esey uno of mas weso di e dama su man robez a kibra. Proces-verbaal lo worde traha contra e homber.

Pa binti pasa di diezdos den anochi di dialuna pa diamars, un auto di gobierno a corre dal parti patras di un auto di famia cu tabata bai para banda di Aruba Caribbean Hotel. E danjo total ta Fls. 300,-.

Riba caminda na haltura di Sabana Verde un auto di famia y un pick-up a dal den otro diamars atardi ultimo. E chauffeur di e auto di famia a hanja ur kap na su lip y tambe un pasahero a hanja cortanan na su cara y muy probablemente tambe u[n]

hersenschudding. E pasahero mester a keda hospital, pero e chauffeur, despues di a han[ja] promer ayuda a worde sera pa motibo di tabata bau di influe[n]cia di bebida.

Un biaha mas polis kier hal[a] atencion di tur hende cu ti[ne] autonan bieu cu no ta corre mas of mehor dicho resto di auto, den nan cura of banda di nan ca[s] pa laga kita esaki mas pronto posibel.

Despues di un aviso, poli[s] lo pasa na traha proces-verbaa[l] contra personanan cu no a kit[a] e shusinan aki.

Diamars ultimo polis a parti proces-verbaal, duna 1 waarschuwing, 4 asistencia y a scua 4 persona.

CHOKE FUERTE NA BALASHI AYERA MAINTA

BALASHI - Ayera mainta tempran tabatin un choke basta fuerte na Balashi, ora cu un auto di famia a dal contra un palo di luz un poco pabau di warda di polis.
Un auto di famia cu tabata bini for di direccion di Santa Cruz no a duna preferencia na un auto cu tabata bini for di direccion di San Nicolas na e cruzada-. T pabau di warda di polis y e auto cu tabata riba e caminda di preferencia mester a desvia for di caminda pa e no dal e otro auto, cu e consecuencia cu e mes a bai dal riba e palo di luz.
Cuatro persona den e auto aki a worde herida. Un di nan a hanja un hersenschudding, e di dos a kibra su scouder y a hanja un hersenschudding, e di tres a kibra un pols y e di cuater a lesiona su schouder. Tres di e personanan aki lo tin di keda hospital. E danjo total ta Fls. 1000,-. E chauffeur di e auto cu no a duna preferencia a sigi corre despues di e choke.

Orcan Betsy a causa hopi danjo ne islanan Las Bahamas

MIAMI--UPI-- Orcan Betsy, cu casi ta permanece staciona riba centro di e islanan Las Bahamas a infligi Nassa ayera, e castigu mas intenso den 36 anja.
Autoridadnan di Nassau a comunica telefonicamente cu e danjonan ta di consideraracion, pero cu felizmente no tin perdidanan di bida.
Bientunan di hasta 210 kilometer pa ora a azota e capital di Las Bahamas, mientras cu laman a destrui mercado di La Paja, atraccion di turistanan, segun e informacion telefonica cu a ser ricibi.

Den un di e islanan, un testigu a informa telefonicamente cu "e cayanan ta desierta. Ta peligroso di sali, pero polisnan ta realiza patrullanan".
E pronostico no ta contempla movimiento di orcan di mas di 65 kilometer na cualque direccion den e proximo diezdos oranan, y su bientunan di 95 kilome ter pa ora.

E comunicacionnan cu Nassau ta irregular. Un cable a keda inutiliza, pero e yamadanan telefonica ta ser hanja ocasionalmente. United Press International a hasi un di eseinan diezun'or y mei di mainta.
E inspector di polis di Nassau Samuel C. Davis, a manifesta na UPI cu e isla tabatin danjonan grandi, pero cu hasta awe mainta no tabatin noticia di morto. E inspector a añadi cu "cosnan ta desarrollando bon awor," añadiendo cu e ta teme cu e orcan lo intensifica. Poco despues nan a conoce e informe di e oficina meteorologica di bientunan di 210 kilometer pa ora.
Señora W.N. Phillips, supervisora di Central Telefonica di Nassau, a informa cu casi tur e lineanan telefonica di e isla a keda interrumpi. E y 18 operador a keda virtualmente atrapa den e edificio, y nan ta kere cu nan lo mester keda einan.

Diez'or di mainta, oficina meteorologica, a informa cu centro di Betsy tabata sigui "esencialmente staciona na distancia corto na norte di Nassau", cerca di latitud 25,2 grado norte y longitud 77,4 oeste.

Y a añadi: "Nan no ta indica movimiento di mas di 65 kilometer na cualque direccion durante e proximo 12 oranan".

Centro di e orcan ta 300 kilometer na este di Cayo Largo, Florida, y Oficina Meteorologica a previni e dos millon residente di sur di Florida pa nan prepara nan pa "un amenaza prolonga di e orcan aki.

Oficina Meteorologica a previni sudeste di Florida cu e por hanja bientunan di 110 kilometer pa ora. Durante mainta , tierra firma a ser azota pa bientunan di 95 kilometer pa ora. Funcionarionan di Cabo Kennedy a informa cu e orcan a corta e comunicacionnan vital pa cable entre e haaf espacial ei y estacionnan di rastreo di Las Bahamas.

MIAMI--UPI--Orcan Betsy, cu ta avanza cu un frente di 900 kilometer di hanchu, a dal cu furia contra extremo meridional di e peninsula Florida mientras mas di 18.000 habitante tabata hui for di nan hogar.

Na Fort Lauderdale nan a registra bientunan di 160 kilometer pa ora y na Miami di 170 ambos lugar ta situa ne banda mas poderoso di e tempestad, cu ta pasa solamente poco kilometer di e cayanan di Florida.

E orcan ta avanza pa oeste na mas o menos 16 kilometer pa ora.

Aunque ,lo peor no a pasa ainda na Miami e cayanan tabata inunda na algun zona, kashinan di algun comercio a ser kibra y casnan a keda sin dak, a pesar di cu e habitantenan a tuma tur e medidanan necesario pa enfrenta e orcan.

SAN JUAN (Puerto Rico -- Oficina meteorologica local ta anuncia cu ta ser forma un perturbacion atmosferica nobo den e region na unda e ciclon Betsy a nace.

E temporal nobo, situa den Antillas Menor, ta avanza den direccion noroeste, cu un velocidad di 20 kilometer pa ora, cu bientunan di un intensidad di te cu 56 kilometer.

E temporal no a intensifica - den e ultimo 12 oranan pero e ta situa na e parti septentrional di Antillas Menor i na Puerto Rico.

ROBERTO OLIVO DEN CAMPEONATO ANTILLANO

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - E conocido umpire Venezolano di Baseball Roberto Olivo muy probablemente lo dirigi dos partido di e actual campeonato di baseball Antillano.
Door di un contacto personal cu e miembro di directiva di Nabafe e Venezolano a ofrece su servicionan completamente voluntario y sin ningun interes.
Naturalmente e directiva di Nabafe directamente a acepta e oferta aki y cu gusto e kier haci uso di e oportunidad.
En relacion cu esaki ya e directiva di Nabafe ta tumando contacto cu e Umpires & Scorers Association di Aruba y Corsow, cual organizacionnan ta dicidi tocante nombramento di umpires.
Posiblemente Olivo lo bin dirigi wega na Corsow y uno na Aruba durante e proximo week-end.

Cuba tambe a tuma precaucion pa Betsy

LA HABANA -- UPI -- E observatorio nacional di Cuba a ordena e poblacion y e organizacion pa nan ta alerta pa tuma amplia precaucionnan desde e provincia di Camaguey te cu Habana, en especial na Las Villas i Matanzas, debido na e amenaza cu ciclon "Betsy" ta consitui, pa continua su curso actual.

E ultimo boletin expedi awe mainta sietor, ta situa "Betsy" 55 kilometer na norte-nordoeste di Nassa, cu bientunan di 230 kilometer pa ora, avanzado e paso lento, cu solo ocho kilometer pa ora.
E boletin ta agrega cu medidanan di emergencia mester ser tuma a fin di protege interesnan di costa norte, di Habana pa Camaguey, contra e bientunan y marejadanan cu lo trece di intensidad atardi si Betsy continua cu e mesun ruta.

Tambe e boletin ta observa cu Betsy ta sigui cercando Cuba. E marejadanan por ser hopi destructor na e costa norte di Pinar del Rio.

Entretanto na Habana ya e rafaganan a ser senti esporadicamente en tanto cu olanan gigantesco ta bati "Malecon", e avenida costanera capitalnan, cu ta practicamente intrasitible.

DECLARACION DI EX SIMPATISADOR DI J.G. SMITS

WILLEMSTAD- Señor Johan Mollis, Wijkmeester di SPKS, awe a entrega un declaracion por escrito den cual e ta kibra definitivamente cu e miembro di Eilandsraad J.G. Smits, y quende recientemente a ser expulsa for di e fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad.
E declaracion di Johan Mollis ta bisa cu "pa medio di esaki e ta declara cu e no tin ningun sorto di contacto mas cu señor J.G. Smits, y qu e ta sigui fiel na Partido Democratico y su lidernan, quendenan pa años caba a bini ta sirbi interes general.
Como tal e ta sigui apoya e miembro di Staten H.L. Braam, e representante di yiunan di Surnam".
Johan Mollis tabata un di e principal figuranan qu tabata ligá cu señor Smits, tempu di e conflicto qu Smits a introduci den SPKS y awor qu el a bandona Smits, e grupo qu ta apoyele a keda reduci na masha poco hende.

MEXICO -- UPI -- "Los huaraches" -- e calzado tradicional mexicano di clase popular desde e ora precolombina -- ta na punto di desaparece.
E sandalianan di cueru resistente ta ser reemplaza pa e calzado di plastico.
E camara nacional di manufactureronan di calzado a anuncia ayera cu e economico calzado di plastico a causa un baja di e 99%, den e numero di personan cu ta calza "huaraches" di tres millon pa 30.000 na Mexico Metropolitanp.

VICENTE SALDIVAR A RETENE SU TITULO DERROTANDO HOWARD WINSTONE PA DESICION

PA PETER LYNCH.

Londres,--UPI--E mexicano Vicente Saldivar di Mexico campeon mundial di peso pluma, defendiendo y atacando cu tur dos moketa ayera nochi pa decision unanime a gana e pelea di diescinco round cu el a efectua contra e gales Howard Winstone, reteniendo asina su corona mundial di peso pluma.
E pelea a ser presencia pa un fanaticada di 18.000 persona den estadio Earls.
Referee Bil Williams a tira un bista riba e tarhetanan cana bai den skina di Saldivar y a hisa su brasa como sinjal di victoria. Gritamentu di mas o menos 12 mil persona a ser scucha, pero no tabatin duda riba e fallo y mayoria a acepta esaki.
Un gales rabia a corre te na banda di ringside y a manda un obheto di metal pa habri botter den ring y einan e protestanan a termina.
Saldivar a rendi tributo na su adversario. bisando: "Esaki ta e deportista mas grandi cu mi a enfrenta".
E marcador di United Press International tabata indica ocho round pa Saldivar, cuater round pa Winstone y tres empata.
E mexicano di 22 anja di edad. solido manera un crucero, a cuminsa domina e gales for di e segundo round. Winstone a cuminsa ganando e prome round confortablemente cu su conocido jab robes, pero despues a comete un error ora el a trata di ataca Saldivar ora cu esaki tabata bini riba dje. Esaki tabata exactamente loke e mexicano tabata busca. El a castiga Winstone continuamente, evitando di tal manera cu e jabnan tabata alcansele cu efecto. For di e tercer te e sexto round, tur tabata di Saldivar cu a habri paso den e jabnan robes di su adversario, castigando esaki su curpa delega.
Den quinto round un herida cu a produci riba wowo di Winstone a cuminsa habri y bira mas grandi y entre e roundnan e secondnan freneticamente tabata trata di tene esaki cera. E multitud gales a keda ketu durante e pelea den un forma stranjo. Nan a keda desilusiona pa e tactica di bringa cu e estilo di bringa cu Winstone a tuma pa e pelea aki, esaki a frustra su conocido trabao di jab y constantemente e tabata evita di ricibi slanan fuerte di e bon forma mexicano Saldivar.
For di ringside nan tabata gritele: "Hisa bo cabes y bringa". Winstone tabata scucha e gritamentu, pero e no a demostra esa ki, kedando como un blanco perfecto di Saldivar.
Den algun ocasion e tabata pone e multitud grita ora e alcansa e mexicano cu slanan potente cu a pone e campeon ta,balea, pero e mexicano tabata sigi acumula puntonan.
Den nobeno round Saldivar a cuminsa mustra sinjalnan di ta debilita, pero a mantene su mes firme den e siguiente roundnan y a bolbe cuminsa un ataque den round number diesdos, ora cu el a pone Winstone cuminsa sangra pa nanishi y boco y su wowo robes a cerra.
E fanaticonan a considera e pelea aki como esun mihor cu a ser efectua entre boxdonan di peso pluma na Gran Bretanja, cu a alcansa e total di 50 mil libra esterlina equivalente na 140 mil dollar cu a ser paga na entrada. Saldivar a ricibi un bolsa garantiza di 23 mil libra --64.400 dollar pa su di 26 victoria den 27 pelea Winstone a ricibi mas o menos 7 mil libra 19.600 dollar pa su tercer derrota den 56 pelea.
E pelea a ser presencia den cuater ciudad britanica pa circuito cerra di television y a ser retransmiti via e satelita Telstar pa Estados Unidos y Mexico, camin da a ser informa cu e presidente Gustavo Diaz Ordaz a presencia e transmision.
No tabatin conteonan y e unico lesion di importancia tabata e herida cu Winstone a sufri riba su wowo. Saldivar a termina e pelea sin marcanan.
E trofeo di campeon mundial a ser entrega na Saldivar pa Jack Onslow-Fane, presidente di e junta britanica di control di boxeo. Winstone a declara despues di e pelea, cu e no tin nada contra e decision. Esaki tabata correcto. Manager di Winstone Eddie Thomas a bisa Winstone lo no box mas e anja aki. Awor e ta bai sosega. El a agrega cu e promotor di e pelea Harry Levene a ofrecele un pelea di revancha, y tambe el a bisa cu nan no tin plannan pa awor. Winstone lo no box nunca na Mexico. Si e hasi esaki anto e bolsa mester ta fantastico.
Saldivar a bisa, "Esaki tabata un di e peleanan mas grandi di su bida y tur e credito tabata pa Winstone.
Pero e mexicano a bisti su panja mas rapido posibel y a bai hospital caminda su sparring partner Jesus Saucedo ta den estado di coma despues di a ser di knockout pa e britanico John O' Brien den e cuarto round di un pelea semifinal.
Saldivar a señala cu e ta duna Winstone un revancha cu masha gusto. Y esaki no ta importele si e pelea worde realisa na Inglaterra. "Mi a wordu trata maravillosamente aki y e ingles ta e caballero perfecto".
El a agrega cu durante e pelea na ningun momento e tabata preocupa y cada biaha e tabata bira mas contento a medida cu e round nan tabata pasa.
Saldivar ademas a manifesta cu el a spera di gana pa knockout, pero a admiti cu nunca e por a tumba Winstone quende su fortalesa a sorprendele.
E cara di e mexicano, cu no tabata mustra señalnan di e extraordinario 15 roundnan cu el a bringa a ilumina ora un mensahero a yega na su cuarto di parti di Winstone y a notifiquele cu nan ta masha contento cu su victoria y e veredicto tabata completamente correcto.
Winstone lo sali diamars pa Mallorca pa un vacacion di tres siman. Thomas a bisa cu Winstone a duna tur loke e tabatin.

CICLISMO ENTRE ARUBA Y CORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diavierna awor dia 10 di september cuminsando 7' or di anochi lo tin encuentronan di ciclismo entre Aruba y Corsow. E encuentronan aki manera custumber lo ta den Lago Sport Park.
Organisacion di e programa ta den man di Aruba Wielrenners Bond. Ta worde spera cu un numeroso publico lo atende e encuentronan aki.

Gobierno portugues lo mantene paz y tranquilidad

LISBOA--UPI-- Gobierno portugues a declara cu "paz i tranquilidad lo ser mantene na cualquier precio", pese na cualquier intento pa subverti orden antes o despues di e eleccionnan parlamentario general.
E advertencia a ser haci pa e minister di interior, Alfredo Santos, den un discurso pronunciá na Evora. El a bisa cu e regimen di prome minister, Antonio de Oliveira Salazar, i su colaboradornan lo lucha contra "falso principionan di e materialismo Marxista, cual a ser infiltrá den mente , habito, familia i institucionnan, pa tur e medionan disponible."
Santos a agrega cu e institucionnan, fundamente di e nacion, "lo ser protegi contra cualquier insulto o simplemente, criticanan destructiva."
E campaña electoral pa designa e miembronan di e Asamblea Nacional lo cuminsa e luna aki o na oktober proximo. E elecionnan lo tuma lugar na oktober o na principios di november. E votantenan lo tin henter un luna pa acudi na e urnanan, i lo no tin restriccion pa e oposicion expresa su opinion.
Ningun referencia a ser haci na e eleccionnan den prensa portuguesa durante e ultimo simannan, pero e union nacional, unico organizacion politica cu tin bida legal na e pais, lo duna nombernan di e candidatonan partidario di e regimen di Salazar, di conoce den e proximo cincu simannan.
Aunque e movimiento di e accion democratica i social, di oposicion moderá, a anuncia di lo presenta candidatonan propio den cada unu di e 130 distritonan electoral, e observadornan politico a reconoce cu esakinan lo tin e mas remota posibilidad di sali elegí.

Suzanne su bida romantico

"Ta con bo ta comportabo di tal manera?", e ta puntra furioso. "No vale la pena pa haci asina pa e muhe aki".
"Somentá di akinan", Miller ta contesta furioso bek. Pero el a equivocá. Atrobe Barbara ta purba di halé den vecindario di Helene. Y na e mesun momento ey ta sosede algo, cu ningun di nan a tene cuenta cu ne. E dokter ta bolbe ranca su curpa los y ta logra tambe. Pero Barbara ta trompeca, perde balanza y ta cay riba caminda net dilanti un auto, cu ta corre sera brake, pero muchu laat. Sangrando y sin tino nan ta saca Barbara Holtofer for di bou di e auto. Inmovil, sin por pensa nada mas, Miller ta keda mira e cara palido. E no a ripara mes cu Helen Rodder y su companjante a sali corre bay, solamente e curpa sin bida, y sangriendo e ta mira su dilanti. Su lipnan ta cuminza tembla.

XXXXXXXXXXXXXXX

E palonan di maishi ta zwaai den e bjento y ta priminti un cosecha masha bon mes, cu rara ves sa presenta. Palo di frutá carga di frutá, cu mester wanta e ramanan, pa nan no cay abou, Gerhard van Hiltenberg ta canando cu un cara zuur door di e cunucunan. Un desgraciado e ta awor! Un hende stranjo, cu e crianan ta papia tray su lomba, un poco compasivo y un poco cu bofon. E ta huyendo. Solamente akinan, leeuw di e castillo e por logra lubida, Pero no pa mucho tempo. Na e otro banda di e caminda e por tende auto di carga ta pasa y e tabata sa, cu nan ta cargá cu muebles costosos, cu tabata orgullo di henter famia Hiltenberg. Y awor nan ta worde bendi. Museo y comerciantenan ta bringa pa hayanan y siendo Aja ta distribiendo tur cos.
Cada dia e mester mas cen. Y ta pesey mes cu Gerhard mester bende tur cos. Y kiko lo sosede ora cu e sumanan di placa aki tambe caba? E ora si ta berdad mes cu tur cos a caba.
No vale la pena pa sigui cana solitario. E mester busca un cas nobo y busca trabou. Pronto su jiu lo nace. E mester percura pa esey! Cu pasonan cansa e ta cana bay bek na e castillo. Ya ora cu e tabata riba e brug, e por tende con un vaas grandi di porselana ta cay kibra na werki, un vaas cu su antepasadonan a jega di trece for di China. E sa, cu e vaas aki tabata orgullo di henter su famia. "Mi ta kere cu boso tur ta loco akinan" Ami si no ta risca mi bida", e chauffeur di e truck ta bisa rabiá. Net e kier a subi su truck bek, cu Kramer ta cana jega y ta evité bisando: "Prome cu tur cos, baha tur e mueblesnan bek". "Subi y baha, no ta importami, loke ta mas importante pa mi, ta pa sali di e cas di hende loco aki".
Grunjando e cu Kramer ta bolbe baha e mueblesnan. "E cashinan ta keda den e auto". Aja ta comandá. E ta mustra slordig bistí, Cabey con cu tá penja y su cara tur manchá. Ora cu Gerhard a miré, e ta sintié irritá. Su mirada furioso y penetrante tabata un deshonor pa e criatura, cu e ta carga bou su curazon. Aja no kier haya e jiu. E ta mustra claramente, cu e mucha ta strobé, den su libertad. Nunca e ta papia di e mucha, pero tur ora, e ta sinta papia di e tempo cu tur cos lo pasa, y cu e por bolbe balia y biba manera antes.
Cu un palo den su man e ta cana bay serca Kramer y e chauffeur. Pensando riba su explosionnan di rabia, e mironesnan ta hala poco atras. "E mueblesnan ta keda na nan lugar pa worde bendí. Ami so tin algo di bisa akinan, y ningun otro hende". E ta dal Kramer cu e palo riba su lomba. Un biaha so, pasobra Kramer ta kité for di dje mesora. E ta zwaai e palo leeuw, y ta coy Aja tene duro y halé di eybanda. "Baha tur cos", e ta comanda . E personal ta admira su curashi y morto spantá, ta sperando loke ta bay pasa awor. Ningun hende, ni siquiera e baron a tribi di trata Aja asina. "Krischna,Krischna" ,Aja ta grita, "Yudami, bo ta mira kiko nan ta haciendo cu mi ?
Krischna no ta moef, y ta trek su cara solamente. Ta awor ey el a bini di un keiro cu Helene Rodder y como huesped di e baron, e no ta gusta busca pleito. Ademas ya ta varios tempo caba cu e no ta sinti nada mas pa Aja. Como baronesa caba el a demostrá con malicioso y caprichoso e sa ta. E ta gradici destino, cu a percura pa e no casa cu Aja. Pero como cu e tin mester di su placa, y como bendiendo e mueblesnan, Aja tin chens di haya mas placa, no tabata mucho sabi di su parti, pa keda keto y mira con nan bendemento ta worde strobá." Somentá di akinan", e ta grita Kramer. "Desde ki dia bo tin derecho pa hinca bo nanishi den asuntonan di e baronesa? Kramer ta pensa, si vale la pena pa contesté. Tray Krischna e ta ripara Gerhard pará. E ta primi su lipnan duro riba otro. "Kiko ta pasando Kramer?" Gerhard ta puntra esaki, sin ningun interes. E completo indiferencia cu a poderá di dje, y cu tabata traha manera un calmante riba dje, tabata bon, te unda cu e protehé pa su alrededor. Bou di otro circumstancianan lo e no a sobrevivi e perdida aki. "E ta tahami pa bende e mueblesnan", Aja ta grita y ta purba dal Kramer cu su moketanan. Pero Kramer ta bolbe cohé tene, y ta halé un banda, y claramente bo por ripara cu e homber aki no tin mucho pasenshi mas." No" Gerhard ta bisa. "Pakiko bo ta preocupabo cu e cos aki Kramer? "Castillo Hiltenberg a haya un hende cu kier cumpré.

PELEA NANDO-GUTIERREZ PA TITULO CENTROAMERICANO



LUIS GUTTIEREZ
160 LB. CENTRAL AMER. CHAMP



" Sugar " Cliff

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den un ocasion anterior nos a anuncia caba cu promotor Johan Stefanie ta den full swing cu preparacion di un candeloso progra-. a boxistico profesional pa ser presenta ariba diavierna dia 24 di september den Wilhelminastadion.

Pa e pelea estelar di e programa a ser contrata cu inter mediacion di Angelo Dundee na Miami, e Nicaraguense Lou Gutierez kende ta campeon peso medio di centro Americano actualmente.

E combenio ta cu e pelea entre Nando y Gutierez lo ta pa e titulo centeramericano cu Gutierez tin den su poder. Naturalmente den e caso aki e pelea ta ser capta pa diescinco round.

Gutierez lo viaha cu su faha pa Aruba y lo pone pues den wega den e pelea estelar di dia 24.

E campeon centroamericano tin un impresionante record di nada menos cu 35 victoria pa via di knockout, 34 pa via di decision. Den tres ocasion el a perde pa knockout.

Ademas di a boks den henter Centroamerica, el a boks tambe na Norte America, especialmente na Miami, Africa y tambe na Italia.

Naci na anja 1936 e ta conta pues 29 anja di edad.

Ademas di e pelea pa e titulo Centro Americano, lo tin dos otro interesante encuentro di dies rond cada uno. Kid Fenton e peso mediano locual cu ta convirtiendo su mes awor dene mas logico contendor pa e titulo di Nando, lo topa cu e fortisimo Sugar Cliff di Bahamas.

Den un ocasion anterior Cliff a duna magnifica pelea na Aruba y a laga un impresion masha masha bon.

Esaki ta promete di bira un pelea cu lo ta yen di accion for di gong pa gong. Fenton ta conoci pa ta un pugilista cu ta duna fuerte pelea continuamente mientras cu loke Sugar Cliff a demostra na Aruba tambe ta mustra cu e ta e tip di boxdo manera Fenton.

Sugar Cliff tin un record di dos pelea gana pa knock out, 22 pa decision mientras cu el a empata dos biaha. Perdi e tin uno pa knockout y tres pa decision.

Kid Fenton su record como profesional ta di 24; 10 victoria obteni pa e via rapido, 10 pa decision y empatando cuatro biaha. Su ocho derrotanan sufri te ainda ta tur biaha pa decision.

E otro encuentro di dies rond di e programa lo ta entre Batling Siki y Ray Villalona, un Dominicano cu na Sto. Domingo a yega di obtene un triunfo ariba Nando algun anja pasa. Cu esaki Siki ta cumpli cu deseo di hopi fanatico di boxeo cualnan ta ansioso pa mira e estilista Siki den accion atrobe. Varios luna caba Siki yama hopi biaha e campeon sin corona, ta preparando su mes pa un combate y awor contra di e Dominicano Villalona e ta hanja oportunidad di mustra cuanto e tin den "la bola" ainda.

Pa algun anja Siki no a worde presenta den programanan pero e ta uno cu semper a percura di tene su mes den condicion cuidando su curpa manera un deportista verdadero mester haci.

Durante un pelea di cuater rond lo enfrenta otro pa di dos biaha, den un encuentro di revancha Guillermo Henriquez y Fighting Mack. Den e programa anterior Henriquez debutando como profesional a causa masha bon impresion obteniendo claro triunfo ariba Fighting Mack.

Tambe lo ta un pelea di revancha esun amateur over di tres round cu cual e accionnan ta cuminsa e anochi ey. Ta trata di e pelea entre e Curazolenjonan Busso y Eduardo Henriquez. E dosnan aki a duna masha bon pelea den e ultimo programa amateur presenta den Wilhelminastadion.

E fanaticonan di e deporte di boxeo por conta anto ariba un programa cu ta mustra di lo ta ven di accion, loke ta hustamente loke fanaticonan ta paga nan plaka pa mira.

ORANJESTAD - Riba iniciativa di Bestuurscollege a cuminza dialuna mainta den e oficina nobo di Land na Oranjestad un programa d training pa ambtenaarnan halto di gobierno.

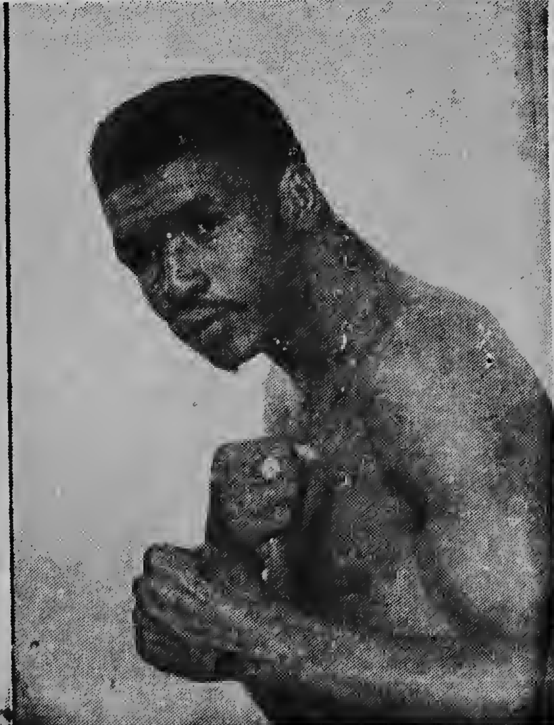
E programa aki ta intenciona pa expone e diferente facetanan di un puesto halto y lo dura cinco siman.

E ambtenaarnan ta worde parti den cinco diferente grupo, cu cada bez lo tuma parti na e programa durante 1 dia.

E programa di training a worde organiza pa e departamento di ensejanza y ta contra riba e cooperacion di particularnan.

Diamars mainta gezaghebber O. S. Henriquez a habri e programa aki den di presencia di diputado dr. G.A. Oduber. Na e curso aki ta tuma parti un 80 ambtenaar di gobierno di casi tur e departamentonan y servicionan di gobierno.





BATTLING SIKI (na man robes) y KID FENTON (ariba) dos pugilista cu lo ta den accion durante e programa di boxeo di dia 24 di september den Wilhelminastadion. Pa e retorno di Siki tin hopi interes, mientras cu di Fenton atrobe e fanaticonan ta spera un gran pelea ora cu e enfrenta Sugar Cliff. E rival di Siki lo ta e dominicano Ray Villalona.

DEN E BARINAN TIN UN PROMESA DUSHI:

RON CASTILLO

Y ... TAMBE TIN PREMIONAN BUNITA!

SABORIA E VERDADERO
ROM PURO DI BARI .....
RON CASTILLO
.... Y CAMBIA E BOTTER
NAN BASHI NA PAP'S RUM
SHOP DEN EMANSTRAAT

* TRANSISTOR RADIO, DEN DIFERENTE NODELO BUNITA
* PERCULATOR PA KOFFIE
* PRECIOSO JUICERS MODELO BUNITA
* COSMETICA AVON
* VIAHENAN PA ECTERIOR Y "LAST BUT NOT LEAST"
* SABROSO RON CASTILLO

E bunita premionan cu por worde cambia pa botternan di Ron CASTILLO





FIESTA CON CASTILLO

CAMBIA BO BOTTERNAN BASHI DI RON CASTILLO Y RICIBI REGALONAN.
E LISTA DI REGALONAN Y NAN VALOR NA PUNTA:

1	Bot.	Ron.	Castillo	48/4	80 "
1	"	"	"	24/2	160 "
1	"	"	"	12/1	360 "
1	"	"	"	6/2	720 "
Radio	Transistor		Toshiba	Young-6-	1000 pts.
"	"	"	"	7P - 77S	2000 "
"	"		"	7P - 120 S	8000 "
"	"		"	7P - 130 S	3300 "
"	"		"	8 TP - 636 F	3500 "
"	"		"	5ZL - 649	3700 "
"	"		"	6TC - 485A	4300 "
"	"		"	8L - 688R	4800 "
"	"		"	8 TH - 607R	5100 "
"	"		"	8L - 788R	5300 "
"	"		"	8L -724R	5500 "
"	"		"	8H - 703R	6000 "
"	"		"	9TL - 641R	7200 "
"	"		"	10 TH - 653R	1000 "
"	"		"	16 TL - 625 FB	15000 "
"	"		Hacosonic	106S - 5	1000 "
"	"				
Juicers	Toshiba			YC -25A	4300 "
Mixera	Toshiba			MX-15A	3500 "
Mixers	Toshiba			HX - 20A	4300 "
1	Bot.	Blanchard		12/2	40 "
1	"	"		24/2	20 "
1	"	"		48/4	10 "
1	"	Cucui	TUrista	12/2	40 "
1	ii	ll	ll	24/2	20 "
1	"	"	"		
1	"	Anis	"	1/2	40 "
1	"	"	"	24/2	20 "
1	"	Ponche	"	12/1	40 "
1	"	VIno	Astradora	12/1	40 "
1	"	"	"	24/2	20 "
1	"	Ron Tres Estrellas		Pinchi	20 "
1	"	" "	"	3/8	5 "
1	"	" "	"	1/4	2 "
1	"	Vino Bola		Tur tamaño	5 "
1	"	Jenever	Corriente		20 "
1	"	Alcolado Polar			10 "
1	"	Castillo		48/4	10 "
1	"	Castillo		24/2	20 "
1	"	Castillo		12/2	40 "
1	,	Castillo		6/2	80 "

TUR LUNA UN PASASHI IDA Y BUELTA PA COLOMBIA BOU DI E SELLONAN DE RON CASTILLO

Desde cu ultimamente nos a hanja e representacion di e tan conocido y valioso

RON CASTILLO

venta a subi enorme ! Haci mescos cu mayoria di hende y bebe e sabroso rom aki !



Si, señoresnan, emperador de los Rones "RON CASTILLO", ta orgullosamente regalando premios pa bo botternan bashi.
ACARICIA BO PALADAR BEBIENDO "RON CASTILLO"
Cambia bo botternan mandanan mes na PAP'S RUM SHOP (MIGUEL LACLE) Tel: 2137

RON CASTILLO
FIRMA A.M.LACLE & SONS

J.G. EMANSTRAAT 59 - TELEFOON 2137 - 1571

ARUBA JRS A SUFRI DERROTA DI 5-1 CONTRA JONG ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su tercer derrota sigi den e actual campeonato di futbol hoofdklasse e oncena di Aruba Jrs a sufri diamars anochi ora cu nan a perde contra di Jong Aruba. E wega aki a termina cu e abultado score di 5 pa 1, cual score ta en realidad debi na un masha mal anochi cu e portero di Aruba Jrs Ro Agumbero tabata tin. Por lo menos tres di e anotacionnan mester worde atribui meramente na mal colocacion of inoportuno salida di e portero di Socotoro. E veloz muchanan di Noord a haci bon provecho di nan oportunidadnan y en todo caso a merece e victoria, aunke cu talves un poco menos mal actuacion di e portero lo no tabata cu diferencia tan grandi.

Ya na prncipio tabata notable cu Jong Aruba su avansenan tabata mas peligroso cu esunnan di e azulnan di Socotoro. Den di 20 minuut di wega Angel Perez a provecha un salida malo di keeper Ro Agumbero pa pone su team adilanti 1-0.

E atakenan di Aruba Jrs tabata ser kibra hopi tempran door di e defensa di Noord encabesa pa e agresivo Bibi Perez. Den practicamente henter e promer 30 minuutnan di wega e delanteronan di Aruba Jrs no a pone un shot ariba e gol cuida door di Mariano Tromp.

Ora cu un pase largo ta ser buska door di keeper Agumbero di Aruba Jrs sin cu esaki ta logra tene e bala, ta presenta un chens pa Stanlislao Farro, kende ta manda e bala den gol bashi pa pone e scoreboard marca dos cero awor.

Faltando dies minuut pa e pro- ,er parti completa, for di aladrechi ta worde haci un pase dilanti di e gol di Aruba Jrs. Completamente liber Stanislao Farro tabata para, y te hasta den posicion por lo menos dudoso y sin dificultad algun e ta simplemente cambia e bala di direccion y mand'e den net pa pone tercer gol di su team.

Referi Juan Maduro ta hanja su mes den cabuya cu e hungadornan di Aruba Jrs cu ta bai protesta e gol ya cu Farro segun nan tabata den posicion di offside. E arbitro no a pita esaki pero si a confirma e gol mustrando cu su man pa pone e bala meimei di tereno. Un discusion cu a dura largo di mas a sigi entre algun hungador di Aruba Jrs, e referi Juan Maduro hunto cu linesman Vicente Henriquez, cual discusion no tabata tin otro resultado cu e gol a keda valido y Aruba Jrs mester a acepta e decision.

Nos no ta comprende ta pakiko e discusion mester a dura tanto asina ya cu offside ta un hugada di apreciacion y si e referi no a pita pa offside anto mester worde acepta cu e no a constata offside aunke cu talves un linesman por a zwaai su bandera.

Halftime a jega cu e score di 3-0 den favor di Jong Aruba.

Cu poco mihor coordinacion e delanteronan di Aruba Jrs ta cuminsa e segundo tempo. Ya den nan promer atake ta presenta un bon chens pa Luty Burleson pero e no ta logra domina e bala por completo y ta perd'e.

A sigi mas avanse di e muchanan di Socotoro cualnan tabata bolbe falla na e momentonan decisivo.

Jong Aruba en cambio si sabi di haci bon uso di e minimo chens cu tabata presenta. Diesun minuut despues di e reanudacion buscando un corner tuma for di alarobes keeper Agumbero ta laga e bala cai y rapidamente Angel Perezt'ei pa haci uso di e chens. Su segundo gol di e anochi a pone su team adilanti 4-0. Un ventaha grandi pa Jong Aruba cu ya a sella e triunfo pa nan.

Luego ta sigi un fuerte shot di Dito Franken directamente den man di keeper Agumbero. Su colega den linea delantera Teo Gil tambe ta purba su suerte cu un shot duro cu eportero di Aruba Jrs ta logra taha y desvia.

Den di 74 minuut di wega Angel Perez hungando un bon partido a pone un shot lastra cu tabata tin mal intencion cu e gol di Aruba Jrs. Pero den su mihor hugada di e anochi keeper Ro Agumbero a tira largo uitval pa detene e cuero den gran forma.

Tras di e hugada aki a bin un rapido contraatake di Aruba Jrs cu a resulta den un foul cometi contra di Benny Geerman den doelgebied. Flocker a cobra e penalty sentencia door di arbitro Juan Maduro den bon forma exitoso pa duna Aruba Jrs e gol di salba honor. Cu esaki e score a bira 4-1. Aki den ta bin un cambio ainda na favor di Jong Aruba despues cu shotnan di Benny Geerman y Flocker a pasa na banda y over di gol.

Ora cu tabata falta seis minuut pa wega termina Jong Aruba ta hanja otro corner ariba alarobes. E biaha aki ta Teo Gil ta kop aden sin problema algun pa manda e bala te den net. E score a bira cu esaki 5-1.

E alero robes di Aruba Jrs Sogo Orman ta trata di sorprende cu un shot largo bon coloca cu e portero nortenjo ta tene den uitval.

Den e ultimo minuutnan ainda Aruba Jrs ta busca un anotacion ora cu un shot di Flocker ta bai den skina, pero keeper Tromp a surgi na ora pa manda e bala corner.

Cu score di 5-1 a yega un fin na e partido cu realmente no tabata di un caliber cu por a satisface e poco publico cu a paga pa mira un wega di hoofdklasse.

Aruba Jrs su futbol ta hopi deficiente y e anochi aki especialmente e defensa di gol den mannan di e portero tabata malo. Pero en general e equipo a haci impresion malo cu pasenan mal coloca mientras cu mucho biaha no tabata ser busca di hasi pase pa hustamente e hungador cu ta liber.

Jong Aruba tampoco a hunga un bon futbol, pero nan no tabata tin mester di haci mucho esfuerso pa obtene e triunfo. E hopi foutnan di banda di e muchanan di Socotoro mes tabata facilita e hugadanan pa e veloz Nortenjonan. Cu esaki Jong Aruba a obtene su promer victoria contra di un derrota y un empate.

Aruba Jrs tin tres derrota den tres salida.



TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta prticipa na esnan cu debe awa di juli 1965 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 13 di september 1965 y cu for di dia 14 di september lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

TRIUNFO PA UPA DEN APERTURA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E temporada di softball local a keda inaugura dialuna anochi den Wilhelminastadion cu un ceremonia y luego un partido entre e dos novenanan masculino di Union Portuario Arubano y Caribe. E ceremonia a consisti di un defile na cual a tuma parti tres equipo femenino for di e cinconan cu tin inscribi pa e campeonato y diesun equipo masculino for di e diescuatronan inscribi oficialmente. Un total pues record di 19 team tin inscribi pa competi den e temporada 1965.

E defile tabata encabesa pa dos hoben hibando e bandera di Aruba Softball Bond, luego e president di Aruba Softball Bond Milo Croes y srta. Aura Croes Reina di Deporte. Acompanjando srta. Edwina Diaz Madrina di Aruba Softball Bond a defila tambe e miembro di directiva di A.S.B. H.,Wever. E clubnan cu a forma resto di e defile tabata e tresnan femenino Marlins, Los Vets y Zenith y e diesunnan masculino Aruba Jrs, Caribe, Casa Haime Douane, Dakota Teeners, Karina Rainbo Bakery, Oasis, Pieter Schoen, Real y U.P.A.

E equiponan cu no a presenta ta Seven Up y Dano Milk di e damanan y Elmar, Dakota y Paxton di e cabayeronan.

Despues cu e equiponan a tuma puesto riba tereno cara pa tribuna, e bandera di A.S.B. a ser hisa, president Milo Croes a dirigi algun palabra expresando satisfaccion di directiva di ASB na apertura di e temporada di softball. Ta un motibo extra di contento debi na cu e anja aki tin un cantidad record di team cu ta tuma parti den e campeonato. Un palabranan di gratitud na tur cu a y lo duna cooperacion, deseonan di exito na tur e participantenan y cu e publico lo apoya e campeonato asistiendo na tur e weganan, e president di A.S.B. a conclui su discurso declarando e temporada como inaugura.

Tambe srta. Aura Croes Reina di Deporte a dirigi algun palabra bisando cu pa e ta un placer di a tuma parti na apertura di e campeonato y deseando exito na uno y tur.

Cu lot luego a keda dicidi cu e equiponan cu tin di hunga e promer wega tabata U.P.A. y Caribe.

Promer cu e wega e Reina di Deporte a lanza e promer strike y himno hulandes a ser toca.

UPA A TRIUNFA 17-11.

E indionan di Caribe y U.P.A. luego a subi tereno pa cumpli cu e promer compromiso di e temporada. Promer inning a pasa sin anotacion. Habriendo e segundo Caribe a anota un biaha pero den e mes inning ey ya e wega a keda dicidi ora cu U.P.A. a acumula un total di shete carrera.

Caribe ta responde den e tercer anotando cinco pa haci e diferencia na apenas un carrera pero den e propio tercer inning U.P.A. tambe ta anota cinco biaha pa asina tog bolbe mantene su ventaha di seis carrera.

E siguiente tres inningnan ta resulta den blanco pa e caribenjonan, mientras cu U.P.A. ta piki una mas den e quinto y cuater den e sexto pa tuma ventaha di 17-7.

Cu su ultimo oportunidad na bate Caribe ta logra cinco carrera pa e partido finalisa cu anotacion di 17-11.

Un total di 14 hit a worde conecta door di Caribe y 13 door di U.P.A. Pitcher ganador tabata George Maduro, perdedor Leo Kuiperi.



Aunque cu e foto aki ta pone nos pensa un rato na wandelmars, esaki no ta e caso ningun momento. Ta trata di un di e equiponan di softball cu dialuna anochi a desfila durante e apertura di e campeonato di softball 1965 den Wilhelmina Stadion. "Dakota Teeners" aki ta desfilando tras di nan madrina y manager den "bermuda -shorts pasando dilanti di tribuna di honor. Nos no sa ainda si e equipo aki lo hunga e campeonato den e trahe aki, of cu nan lo dicidi na busca algo cu ta tapa rudia.

CARTANAN NO ENTREGA NA POSTKANTOOR

A. Nelia Augustin; Ingrid Anthony Catarina Albertsen; Frieda Allee (2).
B. Henky Baafhart, Leonicia Bernadina; Maria Boekhoudt; E. Boech en C. Wilson; M. Bakker, M.N.W. Butter; G.E.A. Boeg (PP) Emely Boekhoudt; Harding Berkeley; Negrito del Batey.
C. Petra Campo; Claudette Conner; Isabella Charles; Maria Cristina; Enselina Coarter; Agatha Charles (3); A. Caire; Dionicio Croes; Maria Croes;
D. Delta Co.; Sofie Dijkhoff; Irena Dijkhoff; (2); Emilda Duglas
E. Ingrid Emerenciana (2); A. van Exel; Narcisio Eustacia;
F. Fannije; Western Finance att. Stephen Keller; Petra Franken; Elvira Fajard (2); Ph. Finkle
G. L.E. Ch. van Gennep (agt.); Western Finance att. S. Keller; Lucia Gibbs; Maria Guzman (4).
H. M. Henriquez; Marcelino Hernandez; Maria Henriquez, George S. Hunsinger; F.L. Hibbert.
I. Victoria De Isle; C. Ignersen; Juan C.P. Inesia (agt.)
S. Fabiola Jaramillo; fam. Jurgens; Aura Jurgens; Eulogia Jansen; Catherine Johnson;
K. Ramiro Kock (2); M.W.A.E. Knippers Hasekamp; Efrain Kelly; Josefina Koolman; Rufina Kelly;
L. F.R. Luydens; Adrian Lacle; Regalo Cornelis de Lanoy;
M. Julia Mulrain; A. Malmberg; Jorge Martinus; Juan Maduro; Hilario Martinus; A. Maduro; Robert Mauricia; Baart Gregory Mae.
N. Theo Nederhand.
P. J. Pichardo (agt.); Cristine Pardo; Johannes H. Promes (4) F.W. Prins; Irene Parrel; F. Pinas.
Q. Candelaria Quant
R. Severino Ridderstap (agt); J. del Rosambo; J. Th. Remme; J.M. Remme (2); Alsida Ramazan Vinicio Ramirez (3); Rathol de Resajo; Heer Rietveld; Norma Reina; H. Reisenburg (2); Francisco Ramada; P. v.t. Riet; Angelina Ras; Olivia Rene; Rodriguez R. Maximo (2); Robert Robert; Emerita Ramaza.
S. Guillerm. Scholten (4); F.V.D. Schoor; D.L. Sprott; J.B. van Stee & Sophia van Stee; Agatha Sylvan; Leonicio Schmidt; Rosenda Simon.
T. Paramount Trad. Co.; Rita Tromp; Hose Tromp; E. Thode; Catalina Tromp; Alborto Tromp Martin Tromp; Virg. Tromp; Mercedes Tromp; Veronica Toussaint.
W. E. Waroman; Gwendolyn Williams; Elisabeth Werleman; Rafael Wilson.

N.V. Antilliaanse veevoeder fabriek

WILLEMSTAD- Un di e industrianan menos conoci entre publico na Corsow, ta Antilliaanse Veevoerder Fabriel, pero esaki , esta e hecho qu e no ta conoci, no ta nifica qu e por ser neglisha , pasobra di acuerdo cu señor Emile Dankmeijer, director di e fabrica aki, e por bira base di un industria grandi qu por permiti Corsow exporta productonan "deepfreeze" pa tur parti di mundu, si e haña e cooperacion debido di e autoridadnan competente.

Riba esaki nos lo bini back despues, pero primeramente nos kier a duna nos lectornan un idea


Galiña salud qu ta pone bon webu y despues ta dushi pa come ta ser cría cu productonan di N.V. Antilliaanse Veevoeder Fabriek.

di kiko ta e industria aki.
El a nace for di e problema qu señor Dankmeijer tabatin pa tene na stock e diferente tiponan di grano y cuminda di galiña.

Antes tabata asina qu e cuminda pa galiña aki tabata ser importá completamente prepará , pero debido na qu den tropica e cuminda aki por daña rapidamente, señor Dankmeijer a dicidi di siña e formula pa e mes prepara e cuminda aki, di manera qu e ta duna mas rendimento.

A base di estudionan qu el a hasi, el a cuminsa importa e materia prima qu e mes tabata bruha despues cu e mineral y vitaminanan necesario y asina el a traha diferente sorto di cuminda pa cada fase di bida di e poeitoe y galiñanan y qu ta Paforza, Startbon, Crecebon, Ponebon, Broeibon, Gordabon y Pabichi.

Cada unu di e sorto di substancianan aki ta pa e diferente periodonan di crecimentu di e galiña.



Por ehempel señor Dankmeijer a splica nos qu especialmente ora e poeitoe caba di nace ta bon pa dunele Paforza y despues sucesivamente Starbon, Crecebon etc.

Cordabon ta especialmente pa galiñanan qu'lo ser usá despues pa hasa ya qu e ta un substancia equilibrá qu ta gorda e galiña den un cierto periodo cu un minimo di cuminda, comoquiera qu e cantidad qu e ta come pa alcansa un cierto pesc, ta debidamente calcula.

Pabichi tambe ta un substancia especial , ya qu manera nos tur sabi, tur galiña tin bichi y pa evita mas tantu posibel esaki, mester duna e galiña come Pabichi un biaha pa luna.

Broeibon ta especialmente pa pa produccion di galiñanan qu tin qu produci webu di broei. E galiñanan aki mester haña un porcentahe extra di vitamina y Broeibon ta contene net e vitamina y mineralnan ei qu e galiñanan aki mester.

Un dato interesante qu nos a haña sa, ta e hecho qu un bon galiña normalmente ta pone 250 webu pa aña mientras qu ta masha excepcional si un galiña pone un webu tur dia. Esaki ta campeonnan.

Pero biniendo back riba e fabrica di cuminda pa galiña, el a bira necesario comoquiera qu E. & E. a amplia y tin tur categoria di galiña , cu su propio carniceria caminda nan ta mata e galiñanan mientras qu na Groot Piscadera nan ta especialisá den productonan pa venta cu publico y supermarketnan.

Cuminda qu ser importá for di estranheria ta daña hopi liher y si duna e bestianan come e cuminda aki, nan por muri na gran cantidad.

Considerando cu e cuminda di galiña ta carisimo tambe. no taba ta nada straño qu señor Dankmeijer a studia e manera mas efectivo pa mescla su propio cuminda di galiña.

El a splica nos qu e prijs di transportacion ta casi 50 porciento di loque e cuminda ta bal. Por ehempel un sacu di maishi ta costa 3.30 dollar pero e gastu di transportacion qu ta bini asercá ta $ 1.61.

Segun señor Dankmeijer, tin gran perspectiva pa un industria di pluimvee, esta galiña, kalakoena, poeitoe, etc., na Corsow ya qu di e manera aki Corsow por importa e cuminda di galiña y despues di cria galiña na Corsow, por exportele pa otro paisnan na gran cantidad den forma "deepfreeze".

E promer paso pa yega na e exportacion aki lo ta instalacion pa bulk-handling den haaf, di manera qu por ordená un cargamento di bapor cu maishi cual lo por ser almacená den depositonan qu tin na abundancia na Corsow.

Inmediatamente e prijs di maishi lo baha y Corsow lo ta den posicion di competi cu otro paisnan ya qu nos lo por trese e productonan aki riba mercado contra e mesun prijsnan y loque tin mester e ora ei, ta un persona qu por viaha y busca mercado pa e productonan aki den estranheria.

Loque ta hasi galiña na Corsow, ta e cuminda di galiña. pero e produccion qu tin na Corsow facilmente por satisface e necesidadnan local, pero e personanan qu tin un "kippenfarm" basta grandi awor aki no ta risca amplia nan lugar, comoquiera qu e "dumping" di webu qu ta tumando lugar riba mercado, ta un amenaza continuo pa nan.

Un otro posibilidad qu señor Dankmeijer ta mira pa fomenta e industria aki, ta leynan educativo qu ta protege industrianan local. E ora ei e productonan local no necesariamente mester bira mas caru pasobra si adapta e leynan aki na proteccion necesario pa industrianan local, anto automaticamente lo bini adhunto cune control di prijs riba e productonan aki.

Ademas un cantidad hopi grandi di persona por haña trabao den e industria aki, pero primordialmente mester bini bulk-handling y leynan progresivo pa hasi esaki posibel.

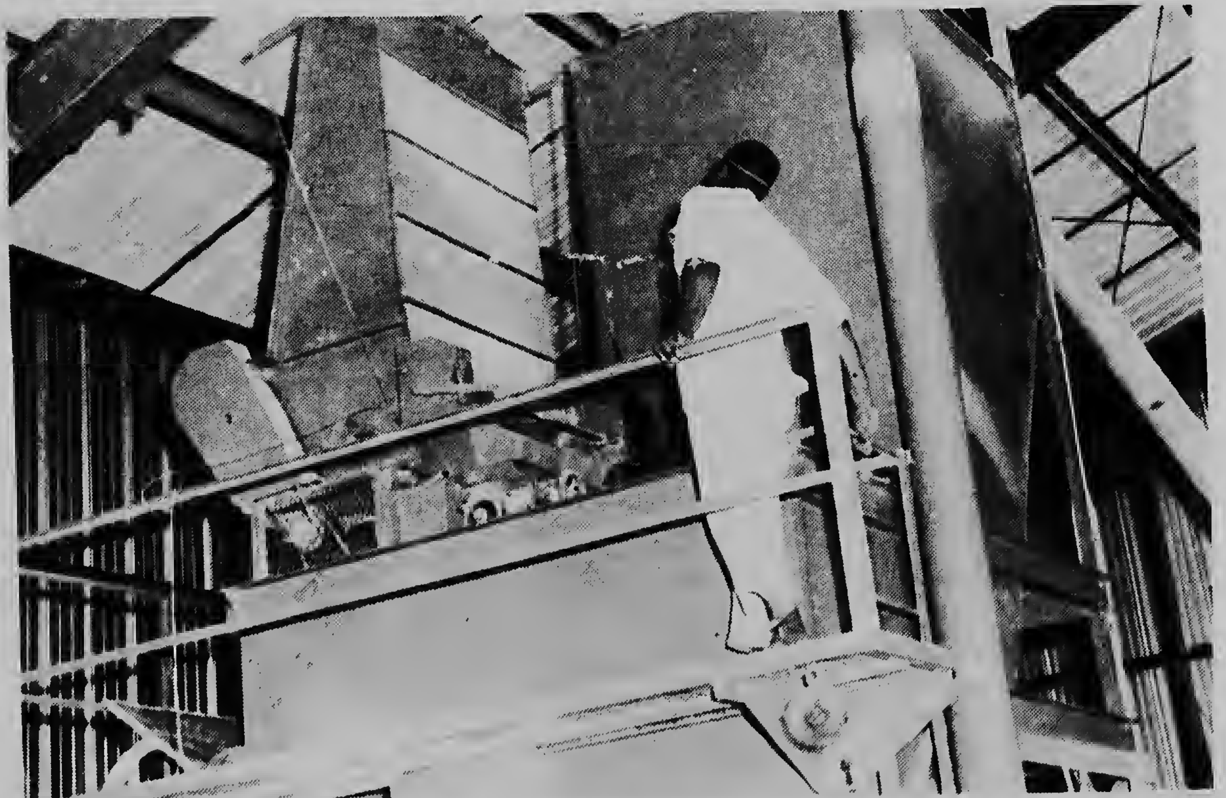

Parti di e instalacion di e fabrica di N.V. Antilliaanse Veevoeder Fabriek caminda diferente producto ta ser trahá.

Corsow ta un lugar caminda for di tempunan antaño pueblo tabata cria galiña y otro bestianan.

No ta mas logico qu en vista di esaki tini un fabrica caminda ta traha e cuminda pa e hendenan qu ta cria galiña y otro animalnan, pa nan haña un producto bon balanceá di manera qu. nan ta obtene e maximo resultado for di na animalnan.

E productonan di N.V. Antilliaanse Veevoeder Fabriek ta cientificamente balanceá y por competi cu e mihor productonan den e mesun ramo qu ta ser importá for di estranheria.

No obstante e factornan qu nos a splica mas dilanti den e articulo aki y qu ta obstaculisá ampliacion di e industria aki, nos ta kere qu lo yega un dia qu resultadonan concreto por ser lográ, si e hendenan interesá pone man na obra y coopera cu otro pa asina pueblo por beneficia di e mihor resultadonan qu por ser obtené cu un bon producto na un bon prijs.


Mannan antiliano experto ta supervisá e funcionamentu di e fabrica di traha cuminda di galiña y constantemente ta vigila e mesclanan.



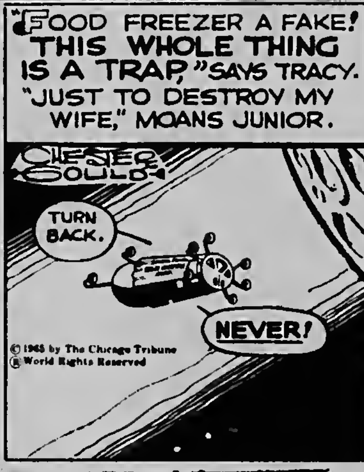


















U Thant a yega Ginebra for di Londres den viaje pa India

LONDRES--UPI--E secretario general di Nacionnan Uni U-Thant, a yega e ciudad aki den su promer etapa di su viaje pa mision di paz na Pakistan y India.

"Ta duel mi cu mi no por hasi declaracionnan ne momento aki, " el a bisa periodistanan ora cu el a baha for di e avion cu a trese for di New York. Thant a bai mes ora ne hotel di e aeropuerto di Londres na unda el a mantene un reunion cu e ministro britanico di relacionnan exterior, Michael Stewart.

Promer di a sali di New York den su mision personal di paz Thant a promete di "hasi tur lo posibel" pa logra cesacion di e lucha. El a añadi cu e unico proposito di su viaje ta pa trata di "pone fin ne lucha di e dos paisnan".

Thant a bisa cu el lo entrevista presidente pakistano, Mohamed Ayub Khan, y e promer ministro indio, Lal Bahadur Shastri, durante su mision, cu lo dura un siman.

"Despues, mi promer tarea ta di informa Nacionnan Uni--el a agrega---Ta duelmi di no por bisa nada mas actualmente.



DE VEER: 8.30 p.m. "The World of Henry Orient" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "Zarak" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Flaming Star" 18 j
AURORA: 8.00 p.m. "The Millionarios" 18 j
SAVANETA: 8.00 p.m. "Una Esstrella Y Dos Estrellados" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour.
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off